

독 어

2023년도 국가공무원 5급(행정) 공개경쟁채용 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 30점)

- 1) Roboter sind heutzutage aus unserer Industrie nicht mehr wegzudenken. Wichtig für die Zukunft sind Roboter, die mit Menschen zusammenarbeiten, z. B. in der Industrie, in der Logistik, aber auch in der Medizin und im Pflegebereich. Die Vorteile der Mensch-Roboter-Kollaboration liegen auf der Hand: Durch ein gutes Zusammenarbeiten von Mensch und Roboter kann die Effizienz in der Produktion gesteigert werden. Die effiziente Produktion wird durch Automatisierungstechnik zur Realität. Doch auch das beste System hat Nachteile: Bei der Mensch-Roboter-Kollaboration heißt Effizienz nicht immer maximale Geschwindigkeit. Da Mensch und Maschine hier eng zusammenarbeiten, muss das Robotersystem Rücksicht auf den Menschen nehmen und gegebenenfalls die Geschwindigkeit reduzieren, um das Verletzungsrisiko für die menschlichen Kollegen zu minimieren. (10점)

* Verletzungsrisiko: 상해 위험

- 2) Die Bedrohung der Filmindustrie durch digitalen Diebstahl hat sich in letzter Zeit verschärft und wird weiterhin die größte Gefahr für die Filmbranche bleiben. Dafür verantwortlich ist neben dem Herunterladen von Filmen aus dem Internet auch die illegale Vervielfältigung mittels DVD-Brenner. Mit einem solchen Gerät ist das Brennen schon lange kein technisches Problem mehr. Moderne Technologien schaffen die übrigen Voraussetzungen für das Stehlen von Filmmaterial. Besonders geschäftsschädigend ist es, wenn die Filme schon vor ihrem Kinostart beschafft werden. (10점)

* DVD-Brenner: DVD 레코더

- 3) Deutschland ist ein Bücherland: Mit ca. 70.000 neuen Büchern im Jahr zählt es zu den großen Buchnationen. Die jedes Jahr im Oktober stattfindende Internationale Buchmesse Frankfurt ist unverändert das wichtigste Treffen der internationalen Verlage. Daneben hat sich die kleinere Leipziger Buchmesse im Frühjahr als Lesefest für das Publikum einen Namen gemacht. Seit der Wiedervereinigung hat sich Berlin als literarisches Zentrum und internationale Verlagsstadt etabliert, in der eine aufregende Metropolenliteratur entsteht. (10점)

* Metropolenliteratur: 대도시 문학

제 2 문. 다음 글을 독어로 옮기시오.

(총 20점)

- 1) 인간은 외톨이가 아니라 공동체 존재이다. 어떤 사람도 혼자 살 수 없고, 음식을 마련하거나 옷을 만들거나 집을 지을 수도 없다. 인간 공동체의 가장 작은 형태는 가족이다. 다른 공동체로는 예를 들어 마을과 도시 공동체, 같은 신앙을 가진 사람들의 공동체인 교회가 있다. 또한 동료로서 함께 일하는 사람들, 그리고 한 반의 교사와 학생들도 공동체를 형성한다. 공동체에서는 모두가 서로에게 의존한다. (10점)
- 2) 최근 집에서 보내는 시간이 더 많아졌다. 따라서 직접 요리할 수 있는 시간도 늘었다. 직접 요리함으로써 요리 실력을 향상시키고 보다 더 건강해질 수 있다. 전문가들은 무엇보다도 채소를 더 많이 먹고 육류를 덜 먹을 것을 추천한다. 또한 집에서 몸을 더 많이 움직이는 것도 건강을 위해 좋다. 오늘 저녁에는 육류 대신 채소와 콩류를 섭취하는 것은 어떨까? 이러한 작은 시도는 개인의 건강뿐만 아니라 우리의 환경에도 도움이 된다. (10점)

인사혁신처 시험출제과장